

CABECERA

YACIMIENTO: Museo de las Ferias (Medina del Campo, Valladolid)

MUNICIPIO: Medina del Campo

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4625; CIHM 3, 126

N. INV: Museo de las Ferias (Medina del Campo, Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO

OBJETO: Cruz

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PLATA

SOPORTE: JOYA

TIPO DE EPÍGRAFE:

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 30,5 x 13

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 2

H. MAX. LETRA: 10 mm

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Pe[r signum] cr/ucis [fugiant i]nimici

Texto dado por CIHM 3, 126.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Por la señal de la cruz, huyan los enemigos.

Traducción dada por CIHM 3, 126.

COMENTARIO:

La invocación de la cruz puede estar formada por el tradicional comienzo de la oración "per signum crucis de nostris inimicis libera nos", así como de una fórmula semejante a la que encontramos en la campana de CIHM 3, 108: "fugite partes adversae". De hecho, en el Kunstgewerbemuseum de Berlín se custodia un crucifijo del siglo XII que tiene grabada la frase "Ecce crucem Domini fugiant partes inimici".

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 126.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Sobrecopa de plata dorada con cabujones. La cruz presenta sección plana y está decorada con pequeñas bolas en los cantos, la figura de Cristo con cuatro piedras preciosas en el anverso y la inscripción en el reverso. Texto dispuesto en el reverso de la cruz, comenzando por los brazos horizontales. Ha desaparecido la zona central del reverso de la cruz.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula incisa. Algunas letras contienen un pequeño trazo horizontal de carácter ornamental.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Segundo tercio del siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: La cruz es muy probablemente el pectoral episcopal de Lope de Barrientos, quien lo menciona en su testamento. Las piedras que menciona sin duda corresponden con los cabujones con que está ornamentado especialmente el anverso. Expuesta en el Museo de las Ferias (Medina del Campo, Valladolid).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4625; CIHM 3, 126; Arias Martínez, Manuel - Hernández Redondo, José Ignacio - Sánchez del Barrio, Antonio (2004) Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Tomo XIX. Medina del Campo, Valladolid, p. 227.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L082INS126